

ФИЛОЛОГИЯ*(шифр научной специальности: 10.02.04)*

УДК 81

В.Н. Колодяжная, Е.И. Трубаева, Т.А. Перельгина*Белгородский государственный национальный
исследовательский университет**г. Белгород, Россия**veronikabgu@mail.ru***СЕМАНТИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
АНГЛИЙСКИХ НАРЕЧИЙ ПЕРЕДАЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ
НЕПОЛНОТЫ ДЕЙСТВИЯ ИЛИ ПРИЗНАКА*****[Veronika N. Kolodyazhnaya, Elena I. Trubaeva, Tatyana A. Perelygina******Semantic and etymological peculiarities of English adverbs
transferring meaning of incompleteness of action or sign]***

In the article the adverbs transferring incompleteness of an action or a sign, are considered as representatives of variations of meaning of incompleteness of action or a sign taking into account a qualitative component of result of defined action or a sign and the attitude of the speaker to the situation as a whole. The present article is devoted to the semantic-etymological analysis of adverbs *hardly, barely, scarcely, merely, only, just*. It is necessary to underline that the majority of the resulted adverbs are formed from a corresponding adjective by means of a word-suffix *-ly* (from Old English *-lice*). The given suffix transfers the meaning «in a manner denoted by» and serves as means of formation of an adverb on the basis of semantic shades of an adjective. The analysis of historical development of investigated adverbs in the dictionary description shows that in most cases the given lexemes began to be used in language as adverbs of incompleteness of action or a sign basically during the Middle English period. The studied adverbs gradually acquire shades of figurative meaning, the possibility of a more tactful, veiled, restrained expression of thought appears, avoiding actual denial.

Key words: adverbs, incompleteness of action or sign, semantics of incompleteness, a semantic network, etymology.

Выделение наречий как отдельной части речи является темой большого количества исследований. Сложная, нелинейная семантическая организация наречий, широкий набор выполняемых ими функций, тесная связь с другими частями речи объясняет неоднозначность и дискуссионность данного вопроса. В.В. Виноградов объясняет интерес лингвистов к исследованию наречий

их высокой численностью, значительной частотностью употреблений, универсальностью рассматриваемых единиц языка и широким спектром связей, как между собой, так и с другими частями речи [2, с. 21].

Настоящая статья посвящена семантико-этимологическому анализу наречий *hardly, barely, scarcely, merely, only, just*, являющихся репрезентантами семантической сети значений неполноты. Цель исследования проследить семантико-этимологическую связь перечисленных наречий неполноты действия или признака в процессе исторического развития английского языка. Достижение поставленной цели предусматривает решение следующих задач.

1. Описать семантическую соотнесенность наречий неполноты действия или признака *scarcely, hardly, barely, merely, only, just*.
2. Провести анализ исторического развития семантики исследуемых наречий неполноты действия или признака в словарном описании.

Согласно анализу случаев употребления общим для наречий *scarcely, hardly, barely* является значение неполноты действия или признака по причине малой возможности, тяжелого положения, физической или ментальной трудности, достижения признака или совершения действия. Например: *Within half an hour all the monkeys were dripping peach juice and could hardly move; several members of the staff, too, were surreptitiously wiping juice off their chins [7]. I could not get out of the room while he was there; I could scarcely move because of his alertness, and there was a draught down my back [7]. I could barely understand him [7].*

Следующим семантическим оттенком значения неполноты, которое передают наречия *hardly, barely, scarcely, merely, only, just* служит значение незавершенности действия или достижения признака по причине наступления другого действия или спешки лица, осуществляющего определяемое действие: *Hardly had he gone out when Stebelkov jumped up and stood in the middle of the room, pointing to the ceiling with his finger [7]. In short, I hid myself, and had scarcely time to do so when they walked in [7]. 'Bah!' Dick had barely time to throw up his arm and ward off the cushion that the disgusted Torpenhow heaved at his head [7]. "I mean to say," continued Dupin, while I merely laughed at his last observations, "that if the Minister had been no more than a mathematician, the Prefect would have been under no necessity of giving me this check [7]. Of course, there were those who believed the streets*

paved with golden cobbles, and certain church windows carved from single emeralds. These legends would draw them on, if only they had no time to think of the hazards as well [7]. Just a few steps is all it takes for everything associated with it to lose all sense of reality [7].

Следует отметить, что семантический оттенок значения незавершенности действия или достижения признака по причине наступления другого действия или спешки является характерным для наречий *hardly, barely, scarcely, merely, only, just* не в равной степени. Для наречий *hardly, barely, scarcely* описываемое значение является характерным и высокочастотным. Наречия неполноты действия или признака *merely, only, just* употребляются в данном значении редко. Объяснение неравномерной частотности употреблений исследуемых наречий следует искать в их этимологии, в семантической природе значений прилагательных, от которых были образованы исследуемые наречия неполноты, учитывая изменение и усложнение семантики наречий в процессе исторического развития языка.

Наиболее типичным для наречий неполноты действия или признака *merely, only, just* является значение единственности, незначительности (простоты), ограниченности действия или признака. Описываемое значение иллюстрируют следующие примеры: *Taught by bitter experience, they merely repeated the old story of protecting the home market against foreign competition [7]. If he had asked me to take his place upon the imperial throne I could only have nodded my busby [7]. Stone said nothing. Just stared at a spot in the air between the two men [7].*

Анализ классификаций наречий показывает, что большинство наречий неполноты действия или достижения признака можно отнести к наречиям меры и степени. Многие лингвисты обращают внимание на связь категории качества и категорией количества с категорией меры и степени. Вслед за Л.А. Беловольской необходимо подчеркнуть, что, представляя категорию меры, рассматривание единицы языка относятся к средствам выражения неопределенной (ассоциативной) величины совершения действия или достижения признака. Исследуемые наречия служат для передачи количественно-качественных характеристик определяемого действия или признака и обладают оценочным компонентом [1].

Способность наречий неполноты действия или признака отражать субъективное отношение автора к высказыванию и участвовать в создании общей

эмоциональной атмосферы высказывания в целом подтверждает связь исследуемых единиц языка и модальных слов. Наречия, передающие неполноту действия или признака, служат репрезентантами семантических оттенков – вариаций значения неполноты совершения действия или достижения признака с учетом качественной составляющей результата определяемого действия или признака и субъективного отношения говорящего к определяемому действию или признаку. Т.М. Пристинская выделяет «инвариантное значение приблизительности, реализующееся в ряде вариантов, среди которых автор подчеркивает «значение незначительного, ослабленного качества» и «значение приблизительного (неполного) уподобления» [4, с. 146-147].

Способность рассматриваемых единиц языка определять действие или признак с учетом количественных и качественных составляющих, а также их связь с понятием «норма» позволяет определять наречия неполноты действия или признака как языковые деинтенсификаторы. В современной лингвистике к системе интенсификаторов и деинтенсификаторов принято относить наречия, прилагательные, существительные и глаголы. Языковые интенсификаторы и деинтенсификаторы служат инструментами эмоционального и психологического воздействия на слушателя, они создают необходимый эмоциональный фон высказывания, позволяют регулировать общую динамику высказывания и ситуации в целом. Следует отметить, что контекст употребления и позиция наречия неполноты действия или признака в предложении является важным фактором, влияющим на финальные семантическую и эмоциональную составляющие высказывания.

В современном английском языке исследуемые единицы, выполняя функцию показателей неполноты действия или признака, служат инструментами экспрессивности, они позволяют увеличить воздействующую силу высказывания, создать определенную эмоциональную среду сказанного. По мнению Е.М. Вольф прагматическая роль интенсификаторов состоит в усилении иллюкутивной силы воздействия на адресата и снижении его категоричности путем выделения его субъективной стороны [3].

В словарном описании наречия неполноты действия или признака получили следующие историко-этимологические характеристики:

1. **Hardly.** Наречие обладает значением «едва; едва ли; с трудом; резко сурово; несправедливо» [5, с. 329]; «in a hard manner, with great exer-

tion or effort», от староанглийского *heardlice* «sternly, severely, harshly; bravely; excessively». В приведенном значении датировано XII в., образовано от прилагательного *hard* (от древнеанглийского *heard* «solid and firm, not soft», а также, «difficult to endure, carried on with great exertion», о людях «severe, rigorous, harsh, cruel») при помощи словообразовательного суффикса *-ly*. В начале XIV в. зафиксировано в значении «assuredly, certainly». Главным современным значением, преобразованным от промежуточного семантического звена «not easily, with trouble» (начало XV в.), является значение «barely, just», впервые зафиксированное в 1540 году. Ранее исследуемое наречие употреблялось в значении поверхностного отрицания «not hardly». Похожие образования можно найти в древнесаксонском *hardliko*, немецком *härtlich*, древнедатском *haardelig* [6].

2. **Barely.** Наречие имеет значение «только, просто; *уст.* прямо открыто» [5, с. 51]. В древнеанглийском существовало как *bærlice* «openly, clear, public». Значение «only just, no more than» отмечено в конце XV в. Рассматриваемое наречие образовано от прилагательного *bare* (от древнеанглийского *bær* «naked, uncovered, unclothed») при помощи словообразовательного суффикса *-ly*, в среднеанглийском означало «solely, exclusively» [6].
3. **Scarcely.** Рассматриваемое наречие передает значение «едва, с трудом; едва как только; едва ли, вряд ли» [5, с. 329]; «almost not, almost none; only just». Наречие образовано от прилагательного *scarce* (от северного древнефранцузского *scars* «scanty, scarce», восходящего к латинскому *excerpere* «pluck out») при помощи суффикса *-ly*. Исследуемое наречие впервые зафиксировано в XIV в. [6].
4. **Merely.** Значение наречия определяется как «только, просто, единственно» [5, с. 452]; «entirely, purely». В английском языке данная лексема датируется XIV в. Значение «and nothing more» зафиксировано в 1580 г. Рассматриваемое наречие образовано от прилагательного *mere* (XIV в. «unmixed, pure», от древнефранцузского *mier* «pure» (о золоте) от латинского *merus* «unmixed» о вине)) и суффикса *-ly* [6].
5. **Only.** В словарном описании наречие определяется как «только, исключительно; единственно» [5, с. 503]. Образовано от староанглийского

ænlic, anlic «only, unique, solitary» (литературно «one-like» от *an* «one» + *-lic* в значении «-like») и суффикса *-ly* [6]. В качестве наречия лексема получила распространение в среднеанглийском.

6. **Just.** В словаре наречие имеет ряд следующих значений «точно, как раз, именно; только что; совсем, прямо просто; едва» [5, с. 395]; «merely, barely». В древнеанглийском лексема *just* несла значение «exactly, precisely, punctually», приведенное значение датируется XIV в. Образовано от прилагательного *just* под влиянием параллельного адвербиального использования французской лексемы *juste* [6].

Следует подчеркнуть, что большинство из приведенных наречий образованы от соответствующего прилагательного при помощи словообразовательного суффикса *-ly* (от древнеанглийского *-lice*), характерного для многих наречий английского языка. Данный суффикс передает значение «in a manner denoted by» [6] и участвует в образовании наречия на основе семантических оттенков прилагательного, от которого было образовано наречие.

Анализ исторического развития исследуемых наречий в словарном описании показывает, что в своем большинстве употребляться в языке как наречиями неполноты действия или признака данные лексемы стали в основном в среднеанглийский период. Лексемы *heardlice* и *bærlice* соответствующие современным *hardly* и *barely*, существовавшие в более ранние периоды, не обладали семантикой поверхностного признака свойственного для соответствующих наречий неполноты действия или признака в современном английском языке. Семантическими источниками наречий неполноты действия или признака *scarcely*, *merely* и *just* стали лексемы древнефранцузского языка, пополнившие состав английского языка после норманнского завоевания.

Приведенные факты позволяют предположить, что в конце среднеанглийского периода в процессе развития устной и письменной форм языка, а также увеличения его состава, исследуемые единицы языка приобрели семантический оттенок неполноты, поверхностности признака или действия, т.е. в языке появляется возможность более абстрактного выражения мысли, избегая фактического отрицания. Исследуемые единицы языка постепенно приобретают оттенки переносного значения, появляется возможность более тактичного, завуалированного, сдержанного выражения мысли.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Беловольская Л.А.* Языковые средства выражения категории меры в современном русском языке. Таганрог, 2002.
2. *Виноградов В.В.* Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. Москва, 1953. № 5.
3. *Вольф Е.М.* Функциональная семантика оценки. Москва, 2009.
4. *Пристинская Т.М.* Аналитические номинации со значением приближенности в современном немецком языке. Дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 1998.
5. New English-Russian Dictionary V. K. Muller. M: Russian Language publishers, 2002.
6. Online Etymology Dictionary : Online Dictionary [Electronic resource] URL: <https://www.etymonline.com/word/hard> (date of access 04.09.2019)
7. Online Dictionary ABBYY Lingvo Live: Online Dictionary [Electronic resource] URL: <https://www.lingvolive.com/en-us> (date of access 04.09.2019)

R E F E R E N C E S

1. *Belovol'skaya L.A.* Language means of expression of category of a measure in modern Russian language. Taganrog, 2002.
2. *Vinogradov V.V.* The Basic types of lexical word meanings// Questions of linguistics. Moscow, 1953. № 5.
3. *Volf E.M.* Functional semantics of estimation. Moscow, 2009.
4. *Pristinskaya T.M.* Analytical nominations with meaning of approximateness in modern German language. Thesis. Belgorod, 1998.
5. New English-Russian Dictionary V. K. Muller. M: Russian Language publishers, 2002.
6. Online Etymology Dictionary : Online Dictionary [Electronic resource] URL: <https://www.etymonline.com/word/hard> (date of access 04.09.2019)
7. Online Dictionary ABBYY Lingvo Live: Online Dictionary [Electronic resource] URL: <https://www.lingvolive.com/en-us> (date of access 04.09.2019)

10 сентября 2019 г.